

**PROTOCOL
BETWEEN
THE MINISTRY OF THE INTERIOR
OF THE REPUBLIC OF KOSOVO
AND
THE MINISTRY OF THE INTERIOR
OF MONTENEGRO**

**on
performing joint activities of the border control and the payment of costs arising from
the activities at the common border crossing point Kotlovi-Kučište**

The Ministry of the Interior of the Republic of Kosovo and the Ministry of the Interior of Montenegro (hereinafter referred to as: „Signatories”), pursuant to the provisions of the Article 5. of the Agreement on the opening of the common border crossing point Kotlovi-Kučište for the international passenger road traffic, signed on----- 2014, with the aim to harmonise the border controls on the common border crossing point, have agreed as follows:

**Scope
Article 1**

The Protocol shall be applied to all common procedures of the border control on the Border Crossing Point Kotlovi -Kučište (hereinafter referred to as: BCP), in order to simplify the border control procedures based on the principle of one-stop control.

**Definitions
Article 2**

For the purposes of this Protocol, the terms used shall carry the following meaning:

1. “Border control”- conducted on the BCP Kotlovi -Kučište with the intent to assure that persons, their personal belongings, vehicles and commercial goods satisfy the entry and exit conditions in the territories of the Signatories of this Protocol,
2. “Country of entrance”- Signatory that conducts the border control at the entrance,
3. “Country of exit” – Signatory that conducts the border control at the exit,
4. “Common Area of Border Crossing Points” - (hereinafter referred to as CABCP), defines an area in which the officials of Signatories are authorised to carry out the border checks, territory of which is the Republic of Kosovo, where the clerks of the Signatories are entitled to carry out the border checks. CABCP includes the section of the road in the territory of Kosovo, premises, ancillary facilities and any other facilities necessary for carrying out the border control,

5. "Authorised official"—defines a member of the border Police, customs and other border services authorised by the Signatories,

6. "Goods- commercial goods" - defines vehicles and material values which are subject to the customs procedures,

7. "One-stop principle" —defines the border controls conducted at the same time by the members of border services of the Signatories at the common location, where the border control procedures are carried out,

8. "Common Experts' Commission"— (hereinafter referred to as CEC), responsible for implementation of this Protocol,

9. "Administrator"- defines a Signatory which is responsible for the maintenance of the common BCP Kotlovi –Kučište, on the basis of the joint agreement.

Location of the BCP point and procedures of CABCP

Article 3

For the aim of the joint border controls as set out in this Protocol, the location of the common border crossing point shall define the area in the territory of the Republic of Kosovo, where the Kosovan and Montenegrin officers shall perform the joint border checks .

In accordance with this Protocol, the Signatories have determined:

1. CABCP, as defined in the Annex 1 of this Protocol
2. Procedures to return to their country of origin or another country under the Readmission Agreement of a detained person, person under arrest, person whose entrance is rejected and the procedures for the transfer of seized goods in the procedures of the border controls, in accordance with the Annex 2 of this Protocol.

Official premises used for the border control by both signatories shall be marked with the official signs and state symbols in accordance with the national regulations.

Texts of the marks in the official premises shall be in the official languages of both Signatories, first being text in the language of the country which the respective premises belong to.

Exchange of information

Article 4

Authorised officials of the Signatories will exchange information and provide mutual assistance when taking measures in the conducting of the border controls.

Implementation of laws

Article 5

All laws of the Signatories related to the border control will be implemented in the CABCP. Violation of these acts in the territory of CABCP shall have the same legal consequences as if such violations would have occurred in the territory of each Signatory.

Daily activities carried out in CABCP by the authorised officials of the Signatories shall be considered as committed in their territory.

Taking measures in conducting the border control

Article 6

Authorised officials of each Signatory shall have the right to stop or restrict the freedom of a person at the border control, but only in accordance with their respective national legislation.

When measures are taken under paragraph 1 of this Article, by the authorised officials of one Signatory, the authorised officials of the other Signatory shall be informed immediately.

In cases when the control is carried out separately, the authorised officials of the entrance country can stop or restrict the freedom of a person or seize their goods only when the country of exit finalizes its control procedures in accordance with its national legislation.

Mandatory border checks

Article 7

In CABCP the border check at the entrance to the country is mandatory. Performing the border check at the exit is at the discretion of the country of exit. In the case where both procedures of the border check is conducted, the entrance check has the priority.

Persons and goods can be subjected to the joint border checks just once. If there are doubts that a wanted person is revealed in the CABCP, authorised officials of the country of exit shall have the right to repeat the border check, following the request from the authorised officials of the country of exit and after the authorised officials of the country of exit have given their consent.

In cases of unforeseen and extraordinary circumstances and where there is an imminent danger to the public safety, if mutually consented, the Signatories may decide to abolish the one-stop principle and reestablish separate controls.

Refusal of entrance

Article 8

Nationals of the Republic of Kosovo or Montenegro whose entrance to the country is not permitted by the authorised officials of the entering country, shall not be denied the right to return to the exit country. Similarly, the goods, whose import is banned by authorised officials of the country of entrance, shall be allowed the return to the country of exit.

Seizure of goods

Article 9

During the control based on the one-stop principle, goods can be seized by authorised officials of the country of entrance.

The money, securities and other goods temporarily seized by the authorised officials of the Signatories during the border checks, shall not be subject of export regulations when returning to the neighbouring country.

Identification marks

Article 10

Authorised officials of the Signatories shall have an official ID card that grants the officer the right to enter, stay and work in CABCP.

Identification card shall have a unique number with the following content: title of the border crossing point CBP Kotlovi –Kućište, institution title, name and surname of the authorised official, photograph, signature and a seal of a body responsible for the issue of the identification cards. Identification card shall be written in both languages. The Ministry of the Interior of the Republic of Kosovo where the CBCP border crossing is situated on, shall be responsible for the issue of identification cards. The head of the Montenegrin border Police on the CBP Kotlovi – Kućište, shall exchange the necessary data for the creation of identification cards and submit to the Kosovan party.

Authorised officials of the Signatories shall wear the official uniform while exercising their duties in the CABCP. In exceptional cases, and with the consent from the competent authorities of the Signatories, authorised officials are allowed to wear civil clothing, with the sign POLICE, i.e. CUSTOMS, depending on the particular case, which will be visible on the front and the back side of the clothing, and carry a distinct identification card.

Official arms, equipment and means of force

Član 11

Authorised officials of the Signatories can carry official short service gun (pistol), handcuffs and a baton.

Service dogs of both Signatories can be used for the execution of the procedures of the detailed border check in accordance with the control procedures.

Instruments of force, including firearms, can be used in cases as defined under the national legislation. Use of force shall be proportional to the impending risks, i.e. in proportion to the gravity of the action to be prevented or stopped, in a restrained manner, with the minimum necessary force and in a manner which does not carry unnecessary consequences for the official duty.

Official equipment

Article 12

The Signatories can install and use technical and other equipment required for the execution of tasks related to the border control in CABCP.

The use of such equipment shall be considered as internal traffic in the territory of the Signatory.

Rights and obligations

Article 13

Authorised officials of both Signatories in their exercise of duties in CABCP shall have the same rights and obligations.

The use of resources for official needs

Article 14

Objects and equipment of the Signatories for the official use in CABCP, shall be exempt from custom duties, restrictions or other taxed, when used and transported. The same principle would apply to the official vehicles used by the authorised officials when performing their duties.

Documents, technical and information equipment that contain the data used by authorised officials of the Signatories while performing their duties in the CABCP, along with the official mail and equipment, shall not be subjected to the control or seizure by the authorised officials of the Signatories.

Costs arising from the work at the BCP

Article 15

Mutual relations in terms of payment costs arising from work at this BCP shall relate to:

1. the consumption of electricity and alternative supply
2. the consumption of water and
3. the maintenance of the facilities and the hygiene in the facilities and utilities in the CABCP.

Distribution of the costs

Article 16

Signatories agree to divide the joint costs specified in the Article 15 of this Protocol equally, as recorded at the common measurement points, i.e. in the common invoices.

Payment method for the electricity and alternative supply

Article 17

Signatories agree to pay the supply of electricity to the electricity entity of the Republic of Kosovo for, pay the invoices for the electricity consumed, according to the recordings of the individual electric meters of the Signatories, used for the calculation of electricity consumption in the space used in the CBCP.

In the case of interruption to the electricity supply by the electricity entity specified in the paragraph 1 of this Article, each Signatory shall have a generator installed for the space that it uses in CBCP.

The reading of the electricity consumption shall be done by the distance reading of the electronic counter, installed in the CBCP Kotlovi - Kučište.

Payment method for the water supply

Article 18

Signatories agree to pay the water supply entity for the supply of water, pay invoices for the water consumed, according to the recordings of the individual electric meters of the Signatories, used for the calculation of the water consumed in the space used.

Payment method for the running maintenance and the utilities in CABCP

Article 19

Activities concerning the running maintenance of facilities in the CABCP, the maintenance of the utilities and the organisation of activities specified in the Article 15 of this Protocol, shall be handled by the Signatory on whose territory the CBCP is present i.e. the Kosovan party.

Payment costs arising on the basis of this, Signatories shall settle on the basis of accrued costs. costs invoiced by the Kosovan party.

Hygiene in the facilities in the CABCP shall be paid by the Signatory that uses that space.

Instructions for the payment of electricity, water and running maintenance

Article 20

Electricity costs incurred shall be paid to the account of the electricity entity of the Republic of Kosovo according to the foreign payment instructions, as given in the Annex 3.

Costs incurred for water shall be paid to the account of the water supply entity as given in the Annex 4.

Costs incurred in the common electric meters as well as the costs incurred on the basis of the regular maintenance of the facilities in the CABCP and the maintenance of the communal utilities in CABCP, shall be paid to the account of the responsible authority in of the Republic of Kosovo, as given in the Annex 5.

Annex shall make a constituent part of the Protocol.

Time frame for the payment of costs

Article 21

Signatories shall be obliged to pay costs incurred in the CBCP border crossing point Kotlovi – Kučište, in the previous period no later than the fifteenth day of the following month,

Signatories shall keep monthly records of the amounts and invoices paid, and shall make a final calculation on 31 December of the running year.

Currency of the payment

Article 22

Signatories agree for all payments to be made in Euros.

Amendments of the Protocol **Article 23**

Provided approval, the Signatories can make amendments to this Protocol following the same procedure as for the one for the signing of this Protocol.

Solving of disputes **Clan 24**

All potential disputes in the implementation of this Protocol shall be solved by the Joint Committee of Experts (JCE).

If JCE cannot find a solution acceptable for both Signatories within 3 month, the dispute shall be solved through the diplomatic channels.

Entering into force **Article 25**

This Protocol shall enter into force on the day of the signing, and shall be applied after establishing the border controls of the Signatories on this CBCP border crossing point and mutual notification through diplomatic channels.

This Protocol is concluded for an indefinite period.

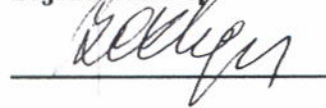
Signatories can suspend the implementation of this Protocol in its entirety or partially, for the reasons related to the public security or public health, concerning which they shall be obliged to inform one another through diplomatic channels.

Protocol is signed in Pristina, on 26.03.2014, 2014. in two original copies in Albanian, Serbian, Montenegrin, and English language, each text being uniformly authentic. In the case of discrepancies in the interpretation of this Protocol, the text in English shall prevail.

**MINISTRY OF THE INTERIOR OF
THE REPUBLIC OF KOSOVO**

MINISTER,

Bajram Rexhepi



**MINISTRY OF THE INTERIOR OF
MONTENEGRO**

MINISTER,

Raško Konjević



**PROTOKOLLI
NDËRMJET
MINISTRIËS SË PUNËVE TË BRENDSHME TË KOSOVËS DHE
MINISTTRISË SË PUNËVE TË BRENDSHME TË
MALIT TË ZI**

për
**zbatimin e kontrollit kufitar të përbashkët dhe pagesën e shpenzimeve të krijuara në
punë në kalimin kufitar të përbashkët Kotlovë- Kuqishtë**

Ministria e Punëve të Brendshme të Republikës së Kosovës dhe Ministria e Punëve të Brendshme të Malit të Zi dhe (në tekstin e mëtejme "Palët nënshkruese"), në përputhje me dispozitat e nenit 5 i Marrëveshjes për hapjen e kalimit kufitar të përbashkët Kotlovë - Kuqishtë për transportin ndërkombëtar rrugor për udhëtarë, të nënshkruar ----- 20 --- viti, me qëllim të harmonizimit të kontrollit kufitarë në KKP, bien dakord si më poshtë:

**Qëllimi i protokollit
Neni 1**

Protokolli do të zbatohet për të gjitha procedurat e përbashkëta të kontrollit kufitarë në KKP Kotlovë-Kuqishtë, për të lehtësuar kontrollet kufitare sipas parimit një ndales.

**Përkufizimet
Neni 2**

Për qëllime të Protokollit, do të përdoren shprehje me kuptimin e mëposhtëm:

- 1 "Kontrollet kufitare" – Kontrollet në KKP Kotlovë-Kuqishtë bëhen me qëllim që të sigurojë individë, sendet e tyre personale, automjetet dhe mallrat komerciale që i përmbushin kushtet e hyrjes dhe daljes nga territori i njëres Palë nënshkruese të këtij Protokollit.
- 2 "Vendi i hyrjes" - Pala që kryen kontrollin kufitar në hyrje.
- 3 "Vendi i daljes", - Pala që kryen kontrollin kufitar në dalje.
4. "Zona e përbashkët të kalimit kufitar" - (në tekstin e mëtejme ZPKK), është hapësira ku zyrtarët e Palëve nënshkruese janë të autorizuar për të kryer kontrolle kufitare. ZPKK përfshin një pjesë të rrugës në zonën e ZPKK, hapësirën, objektet e mbështetëse, dhe objekte të tjera të nevojshme për të kryer kontrolle kufitare.
5. "Personi zyrtarë" – Pjesëtarë i policisë kufitare, doganës dhe shërbimeve të tjera kufitare të cilët i i autorizojnë palët nënshkruese.
- 6."Mallrat- Mallrat komerciale" - Automjetet dhe vlerat materiale që i nënshtrohen procedurave doganore.
7. "Parimi një ndalesë" - Kontrollet kufitare që kryhen në të njëjtën kohë nga pjesëtarët e shërbimit kufitar të Palëve nënshkruese në lokacionin e përbashkët, ku kryhen procedurat e kontrollit kufitar.
- 8."Komisioni i përbashkët i ekspertëve"- (në tekstin e mëtejme KPE), është përgjegjës për zbatimin e këtij Protokollit.

9. "Administrator"- është pala e cila në bazë pajtueshmërisë së përbashkët është përgjegjës për mbajtjen e KPE Kotlovë -Kuqishtë.

Lokacioni KKP dhe procedurat në PZGP

Neni 3

Me qëllim të kontrolleve kufitare të përbashkëta në përputhje me Protokollin, lokacioni KKP është hapësira ku personat zyrtarë të Malit të Zi dhe Kosovës do të kryejnë kontrolle të përbashkëta kufitare.

Palët nënshkruese në përputhje me këtë Protokoll vërtetuan:

- a. PZGP, si është definuar në Aneksin 1 të këtij Protokolli
- b. Procedurat e kthimit në vendin e origjinës ose në një vend tjetër në përputhje me Marrëveshjet për e ripranim, personat e ndaluar, personave të privuar nga liria ose personave që ju është ndaluar hyrja, si dhe procedurat e transferimit të sendeve të sekuestruara gjatë kryerjes së kontrolleve kufitare, si është definuar në Aneksin 2 i këtij Protokolli.

Në hapësirat zyrtare të cilat palët nënshkruese i përdorin për kontrolle kufitare do të vendosen emërtime zyrtare dhe simbolet shtetërore në përputhje me ligjet nacionale.

Teksti i emërtimeve në hapësirat zyrtare do të jenë në gjuhët zyrtare të palëve nënshkruese, ku varësisht se kujt i përket hapësira, gjuha e vendit të tyre do të jetë në vendin e parë

Shkëmbimi i informatave

Neni 4

Me rastin e ndërmarrjes së masave në ushtrimin kontrollit kufitar si është përcaktuar më këtë Protokoll, personat zyrtarë të palëve nënshkruese do të shkëmbejnë informacion dhe të ofrojnë ndihmë të ndërsjellë.

Zbatimi i legjislacionit

Neni 5

Në PZGP zbatojnë legjislacionin e Palëve nënshkruese në lidhje me kontrollet kufitare. Shkelja e këtyre rregullave në territorin PZGP do të ketë të njëjtin efekt ligjor si vepër korresponduese në territorin e Palëve nënshkruese.

Aktivitetet të cilat personat zyrtarë i kryejnë në baza ditore në PZGP, do të konsiderohen aktivitete të kryera në territorin e tij.

Marrja e masave në ushtrimin e kontrollit kufitar

Neni 6

Personat zyrtarë e palëve nënshkruese kanë të drejtë që gjatë ushtrimit të kontrollit kufitare të mbajnë dhe privojnë nga liria personin, vetëm në përputhje me legjislacionin nacional të tyre.

Në rastin kur personi zyrtarë i njëres palë nënshkruese ndërmerr masa nga paragrafi 1 i këtij neni, menjëherë duhet ta informoj personin zyrtarë i palës tjetër nënshkruese.

Në rastet kur kontrolli ushtrohet ndaras, personi zyrtarë i vendit të hyrjes mund ta mbaj, privoj nga liria ose sekuestroj mallrat vetëm pasi që vendi i daljes ta përfundoj kontrollin në përputhje me legjislacionin e tyre nacional.

Kontrolli kufitar i detyrueshëm

Neni 7

Brenda PZGP është i detyrueshëm ushtrimi i kontrollit kufitare në hyrje. Ushtrimi i kontrollit kufitare në dalje është e drejtë diskrecioni e vendit të daljes. Në rastet kur ushtrohen të dy procedurat kontrollit kufitar, kontrolli në hyrje ka prioritet.

Personat dhe mallrat mund të jenë subjekt i kontrollit të përbashkët kufitar vetëm një here. Nëse dyshohet se në PZGP gjendet personi i cili kërkohet, personi zyrtarë i autorizuar i vendit të daljes ka të drejtë që me kërkesë të personit zyrtarë të vendit të hyrjes, ta përsërisin kontrollimin kufitar, me pëlqimin e personave zyrtarë të vendit hyrës.

Me pëlqim të dyanshëm, në rast të rrethanave të paparashikuara dhe të jashtëzakonshme, dhe kur ekziston rrezik i drejtpërdrejtë për sigurinë publike, palët nënshkruese mund të vendosin për të hequr kontrollin e parimit një ndalesë dhe për ri-vendosjen e kontrollit të ndarë.

Refuzimi i hyrjes

Neni 8

Shtetasve të Malit të Zi dhe Republikës së Kosovës të cilëve personat zyrtarë e vendit të hyrjes ju refuzojnë hyrjen, atyre nuk do të ju refuzohet e drejta e kthimit në vendin e daljes. Gjithashtu, mallrave që ju është refuzuar importi nga ana e personave zyrtarë të vendit të hyrjes do të lejohet kthimi në vendin e daljes.

Konfiskimi i mallrave

Neni 9

Gjatë kontrollit sipas parimit një ndalesë, konfiskimin e mallrave e bëjnë personat zyrtarë e vendit hyrës.

Parat, letrat me vlerë dhe mallrat tjetra të cilat gjatë ushtrimit të kontrollit kufitarë përkohësisht i konfiskon personi zyrtarë i palëve nënshkruese, nuk ju nënshtrohen rregulloreve të eksportit me rastin e kthimit në vendin fqinjë.

Shenjat identifikuese

Neni 10

Personat zyrtarë e palëve nënshkruese do të bartin Shenjen identifikuese me të cilën zyrtarët kanë të drejtë të hyjnë, qëndrojnë dhe punojnë në PZGP.

Shenja identifikuese do të numërohet me një numër unik me këtë përmbajtje: emrin e kalimit kufitar KKP Kotlovë – Kuqishtë, emrin e autoritetit, emrin dhe mbiemrin e personit zyrtarë, fotografinë, nënshkrimin dhe vulën e autoritetit përgjegjës për lëshimin e Shenjës identifikuese. Shenja identifikuese do të shtypet në të dy gjuhët. Ministria e Punëve të Brendshme në territorin e së cilës gjendet KKP do të jetë përgjegjëse për lëshimin shenjave identifikuese. Shefat e policive kufitare në KKP Kotlovë – Kuqishtë, do të shkëmbejnë të dhënat e nevojshme për të përpiluar shenjat identifikuese.

Gjatë kryerjes së detyrave në PZGP personat zyrtarë e Palëve nënshkruese do të bartin uniformën zyrtare. Në raste të veçanta, me pajtimin e autoriteteve kompetente të Palëve nënshkruese, personat zyrtarë mund të bartin rroba civile, me shenjat e policisë, përkatësisht doganës, varësisht nga rasti konkret, e cila do jetë e dukshme nga para dhe mbrapa në rroba, dhe të dukshme të mbajnë shenjen zyrtare të identifikimit.

Arma zyrtare, pajisjet dhe mjetet e detyrueshme

Neni 11

Personat zyrtarë e palëve nënshkruese mund të bartin armen zyrtare me tyt të shkurt (revole), mjete për lidhje dhe shufër.

Qentë zyrtarë e palëve nënshkruese mund të përdoren në ushtrimin e procedurave për kontroll kufitare në detale në përputhje me procedurat e kontrollit.

Mjetet e detyruara, duke përfshirë armët e zjarrit, mund të përdoret në përputhje me legjislacionin kombëtar. Përdorimi i mjeteve të detyrueshme duhet të jenë në proporcion me rreziqet që kërcënojnë, ose proporcionale me shkallën e veprës e cila pengohet ose parandalohet, në mënyrë të përmbajtur, me forcën minimale të nevojshme dhe mënyrën me të cilën detyra zyrtare ushtrohet pa pasoja të panevojshme.

Pajisjet zyrtare

Neni 12

Pajisjet teknike dhe pajisjet e tjera të domosdoshme për kryerjen e punëve në lidhje me kontrollin kufitar në PZGP palët nënshkruese mund të instalojnë dhe përdorin ato.

Përdorimi i pajisjeve të tilla do të konsiderohet një treg i brendshëm në territorin e Palës nënshkruese.

Te drejtat dhe obligimet

Neni 13

Personat zyrtarë e të dy palëve nënshkruese gjatë ushtrimit të detyrave brenda PZGP kanë të drejtat dhe detyrat e barabarta.

Përdorimi i pajisjeve për nevoja zyrtare

Neni 14

Aparatet dhe pajisjet e palëve nënshkruese për qëllim përdorimi në PZGP transportohen pa detyrime doganore ose kufizime ose taksa të tjera. I njëjti parim zbatohet për automjetet zyrtare që përdoren nga personat zyrtarë gjatë kryerjes së detyrave të tyre.

Dokumentet, pajisjet teknike dhe informative të furnizuara me të dhëna të cilat përdoren personat zyrtarë e palëve nënshkruese në kryerjen e detyrave në PZGP si dhe posta zyrtare dhe pajisjet nuk duhet të jenë subjekt i kontrollit ose konfiskimit nga personat zyrtarë e palëve nënshkruese.

Shpenzimet e krijuara në punë në KKP

Neni 15

Mardhënjat e ndërsjella në lidhje me pagesat e shpenzimeve të cilat bëhen në punë në KKP, kanë të bëjnë me:

- a) konsumimi i energjisë elektrike dhe rrymës alternative
- b) konsumimi i ujit, dhe
- c) mirëmbajtja e objekteve dhe higjienës në objektet komunale të rendit në PZGP.

Ndarja e shpenzimeve

Neni 16

Palët nënshkruese bien dakord që shpenzimet e përbashkëta nga neni 15 i këtij Protokolli, të cilat evidentohen në pikat e përbashkëta të matjes, ose në një llogari të përbashkët, dhe i ndajnë në pjesë të barabarta.

Mënyra e pagesës së rrymës elektrike dhe rrymës alternative

Neni 17

Palët nënshkruese bien dakord me subjektin energjetik, që për furnizim me energji elektrike ti paguajnë faturat për rrymën e konsumuar, në mënyrë që palët nënshkruese, secila prej tyre për hapësirën që përdoret për KKP të ketë pikat e veta matëse për të matur konsumin e energjisë.

Palët nënshkruese në rastet e ndërprerjes së furnizimit me energji elektrike nga subjekti i energjisë të referuar në paragrafin 1 i këtij neni, secili prej tyre për hapësirën që do të përdoret për KKP të ketë gjeneratorë të instaluar.

Leximi i konsumit të energjisë elektrike bëhet me lexues na largësia në matës të instaluar në KKP Kotlovë-Kuqishtë.

Mënyra e pagesës së ujit

Neni 18

Palët nënshkruese bien dakord me subjektin për furnizim me ujë, që pagesën faturave për ujin e konsumuar të bëhet në atë mënyrë që palët nënshkruese secila prej tyre për hapësirën e cila përdoret në KKP ta kenë pikën e tyre matëse për matjen e konsumit të ujit.

Mënyra e pagesës për mirëmbajtje rutinore dhe mirëmbajtje të rendit komunal në

PZGP

Neni 19

Punët për mirëmbajtje rutinore të objektit në PZGP, miëmbajtja e rendit komunal dhe organizimi i punëve nag neni 15 i këtij Protokolli i siguron pala nënshkruese në teritorin e të cilës gjindet KKP.

Pagesa e shpenzimeve të shkaktuara në këtë bazë, palët nënshkruese paguajnë në bazë të faktuarave për shpenzim.

Higjiena në objektet në PZGP e mban pala nënshkruese e cila e shfrytëzon hapësirën.

Udhëzime për pagesën e rrymës elektrike, ujit dhe mirëmbajtjen rutinore

Neni 20

Shpenzimet e energjisë elektrike paguhën në llogari të subjektit të subjektit energjetik, sipas udhëzimeve për pagesë nderkombëtare, në përputhje me Aneksin 3.

Shpenzimet për ujë paguhën në llogarin e subjektit të përcaktuar për furnizim me ujë, në përputhje me aneksin 4.

Shpenzimet në vendet matëse të përbashkëta si dhe shpenzimet e shkaktuara në bazë të mirëmbajtjes së rregullt të objektit në PZGP dhe mirëmbajtja e rendit komunal në PZGP paguhën në llogarin e ofruesit të shërbimeve, në përputhje me aneksin 5.

Anekset janë pjesë përbërëse e Protokollit.

Afati i pagesave për shpenzime

Neni 21

Palët nënshkruese pagesen e shpenzimeve të cilat shkaktohen gjat punës në KKP Kotlovë-Kuqishtë, janë të obliguar ti kryejnë në afat deri në datën pesëmbëdhjetë të muajit tjetër, për periudhen e mëhershme.

Palët nënshkruese do të mbajnë evidencën e pagesave të fakturave sipas muajve dhe shumës dhe të përpilojnë raportin perfundimtarë me 31 dhjetor të vitit aktual.

Monedha e pagesës Neni 22

Palët nënshkruese dakordohen që të gjitha pagesat të bëhen në Euro.

Ndryshimi dhe plotësimi i Protokollit Neni 23

Palët nënshkruese mund të pajtohen për ndryshim dhe plotësim të Protokollit me procedurë të njëjtë për nënshkrimin e këtij Protokolli.

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve Neni 24

Çdo mosmarrëveshje në zbatimin e këtij protokolli do të zgjidhet nga Komisioni i Përbashkët i Ekspertëve (KPE).

Nëse KPE nuk është në gjendje që brenda tre (3) muajve të gjejë një zgjidhje të pranueshme për Palët nënshkruese, mosmarrëveshja do të zgjidhet nëpërmjet kanaleve diplomatike.

Hyrja në fuqi Neni 25

Ky Protokoll do të hyjë në fuqi ditën e nënshkrimit, dhe do të zbatohet pas vendosjes së kontrollit kufitar të Palëve nënshkruese në këtë KKP dhe të informojnë njëra-tjetrën nëpërmjet kanaleve diplomatike.

Ky Protokoll do të lidhet për një periudhë të pacaktuar.

Palët nënshkruese mundën plotësisht ose pjesërisht ta pezullojë zbatimin e këtij protokolli për arsye të sigurisë publike ose shëndetit publik, të cilat janë të obliguara për t'u informuar përmes kanaleve diplomatike.


Protokolli u nënshkrua në Prishtinë, data 26.03.2014, në dy kopje origjinale në gjuhën shqipe, serbe, malazeze dhe angleze, të gjitha tekstet janë njëloj autentike. Në rast mosmarrëveshjeje në interpretimin e Protokollit, gjuha angleze mbizotëron.

MINISTRIA E PUNËVE TË

BRENDSHMË TË RËPUBLIKËS SË

KOSOVËS

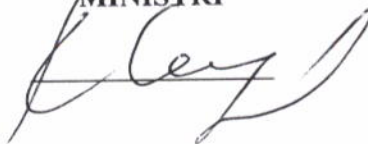
MINISTRI



MINISTRIA E PUNËVE TË

BRENDSHME E MALIT TË ZI

MINISTRI



**PROTOKOL
IZMEĐU
MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA
REPUBLIKE KOSOVO
I
MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA
CRNE GORE**

**o
sprovođenju zajedničke granične kontrole i plaćanju troškova nastalih u radu na
zajedničkom graničnom prelazu Kotlovi-Kučište**

Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Kosovo i Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore (u daljem tekstu: „Strane potpisnice”), u skladu sa odredbom člana 5 Sporazuma o otvaranju Zajedničkog graničnog prelaza Kotlovi- Kučište za međunarodni drumski putnički saobraćaj, potpisanog ----- 20--- godine, u cilju usaglašavanja graničnih provjera na ZGP, saglasile su se o sljedećem:

**Predmet
Član 1**

Protokol će se primjenjivati za sve zajedničke procedure graničnih kontrola na Zajedničkom graničnom prelazu Kotlovi-Kučište (u daljem tekstu: ZGP), u cilju pojednostavljenja procedura graničnih provjera po principu jednog zaustavljanja.

**Definicije
Član 2**

U svrhu ovog Protokola, upotrebljeni izrazi imaju sljedeće značenje:

1. „Granične provjere”- provjere koje se vrše na ZGP Kotlovi -Kučište u namjeri da se obezbijedi da lica, njima pripadajuće stvari, vozila i komercijalne robe zadovoljavaju uslove ulaska i izlaska sa teritorije strana potpisnica ovog Protokola,
2. „Zemlja ulaska”- Strana potpisnica koja vrši graničnu kontrolu na ulasku,
3. „Zemlja izlaska” - Strana potpisnica koja vrši graničnu kontrolu na izlasku,
4. „Područje Zajedničkog graničnog prelaza” - (u daljem tekstu: PZGP), je prostor u kojem su službena lica Strana potpisnica ovlašćeni da vrše granične provjere. PZGP uključuje dio puta na području PZGP, prostorije, pomoćne objekte, kao i druge objekte neophodne za vršenje graničnih provjera,
5. „Službeno lice” - pripadnik granične policije, carine i drugih graničnih službi koga ovlaste Strane potpisnice,
6. „Robe- komercijalne robe” - Prevozna sredstva i materijalne vrijednosti koje podliježu carinskim procedurama,

7. „Princip jednog zaustavljanja” - Granične provjere koje istovremeno vrše pripadnici graničnih službi Strana potpisnica na zajedničkoj lokaciji, gdje se obavljaju procedure graničnih provjera,
8. „Zajednička ekspertska komisija” (u daljem tekstu: ZEK), odgovorna je za implementaciju ovog Protokola,
9. „Administrator”- je Strana potpisnica, koja je na osnovu zajedničke saglasnosti odgovorna za održavanje ZGP Kotlovi-Kućište.

Lokacija ZGP i procedure na PZGP

Član 3

U cilju zajedničkih graničnih kontrola u skladu sa ovim Protokolom, lokacija ZGP je prostor gdje će kosovska i crnogorska službena lica vršiti zajedničke granične provjere.

Strane potpisnice su u skladu sa ovim Protokolom utvrdile:

1. PZGP, kako je definisano Aneksom 1 ovog protokola;
2. Procedure povratka u zemlju porijekla ili drugu zemlju u skladu sa Sporazumom o readmisiji, zadržanog lica, lica lišenog slobode ili lica kojem je odbijen ulazak, kao i procedure transfera oduzetih predmeta u postupku vršenja graničnih provjera, kako je to definisano Aneksom 2 ovog Protokola.

Na službenim prostorijama koje Strane potpisnice koriste radi vršenja graničnih provjera biće postavljene službene oznake i državni simboli u skladu sa nacionalnim propisima.

Tekst oznaka na službenim prostorijama biće na službenim jezicima Strana potpisnica, pri čemu će u zavisnosti od pripadnosti prostorija jezik odgovarajuće zemlje biti na prvom mjestu.

Razmjena informacija

Član 4

Prilikom preduzimanja mjera u vršenju graničnih kontrola kako je navedeno ovim Protokolom, službena lica Strana potpisnica razmjenjivće informacije i pružati međusobnu pomoć.

Primjena zakonodavstva

Član 5

U PZGP primjenjivaće se zakonodavstvo Strana potpisnica koje se odnosi na granične provjere. Kršenje tih propisa na teritoriji PZGP će imati iste pravne posljedice kao odgovarajući prekršaji na teritoriji Strana potpisnica.

Aktivnosti koje službena lica svakodnevno obavljaju u PZGP-a, smatraće se aktivnostima obavljenim na svojoj teritoriji.

Preduzimanje mjera u vršenju graničnih provjera

Član 6

Službena lica Strana potpisnica imaju pravo da tokom graničnih provjera zadrže i lice liše slobode, isključivo u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom.

U slučaju kada službeno lice jedne od Strana potpisnica preduzme mjere iz stava 1 ovog člana, o tome će odmah obavijestiti službeno lice druge Strane potpisnice.

U slučajevima kada se kontrola vrši odvojeno, službena lica zemlje ulaska mogu zadržati, lišiti slobode lica ili oduzeti robu isključivo nakon što zemlja izlaska završi kontrolu u skladu sa njihovim nacionalnim zakonodavstvom.

Obavezna granična provjera

Član 7

Unutar PZGP obavezno je vršenje graničnih provjera na ulasku. Vršenje graničnih provjera na izlasku je u diskrecionom pravu zemlje izlaska. U slučaju kada se vrše obje procedure graničnih provjera, provjera ulaska ima prioritet.

Lica i roba mogu biti predmet zajedničkih graničnih provjera samo jednom. Ako se sumnja da se u PZGP nalazi lice za kojim se traga, ovlašćena službena lica zemlje izlaska imaju pravo da na zahtjev službenih lica zemlje ulaska, ponove granične provjere, uz saglasnost službenih lica zemlje ulaska.

Uz međusobnu saglasnost, u slučaju nepredvidivih i izuzetnih okolnosti, te kada postoji neposredna opasnost po javnu bezbjednost, Strane potpisnice mogu odlučiti o ukidanju kontrole jednog zaustavljanja te ponovnom uspostavljanju odvojenih kontrola.

Odbijanje ulaska

Član 8

Državljanima Republike Kosova ili Crne Gore kojima su službena lica zemlje ulaska odbila ulazak neće biti odbijeno pravo povratka u zemlju izlaska. Isto tako, robama kojima su službena lica zemlje ulaska zabranila uvoz biće dozvoljeno da budu vraćene u zemlju izlaska.

Oduzimanje robe

Član 9

Tokom kontrole po principu jednog zaustavljanja, oduzimanje robe vrše službena lica zemlje ulaska.

Novac, vrijednosni papiri i ostale robe koje tokom vršenja graničnih provjera privremeno oduzmu službena lica Strana potpisnica ne podliježu izvoznim propisima prilikom vraćanja u susjednu zemlju.

Identifikacione oznake

Član 10

Službena lica Strana potpisnica će nositi Identifikacionu oznaku kojom se službeniku daje pravo ulaska, boravka i rada u PZGP.

Identifikaciona oznaka će biti numerisana jedinstvenim brojem sa sljedećom sadržinom: naziv graničnog prelaza ZGP Kotlovi – Kućište, naziv organa, ime i prezime službenog lica, fotografija i potpis i pečat organa nadležnog za izdavanje Identifikacione oznake. Identifikaciona oznaka biće ispisana na oba jezika. Ministarstvo unutrašnjih poslova na čijoj teritoriji se nalazi ZGP će biti zaduženo za izdavanje identifikacionih oznaka. Šefovi graničnih policija na ZGP Kotlovi – Kućište, će razmjenjivati potrebne podatke za izradu identifikacionih oznaka.

Tokom obavljanja dužnosti u PZGP službena lica Strana potpisnica nosiće službene uniforme. U izuzetnim slučajevima, uz saglasnost nadležnih organa Strana potpisnica, službena lica mogu nositi civilnu odjeću, uz oznaku POLICIJA, odnosno CARINA, zavisno od konkretnog slučaja, što će biti vidljivo sa prednje i zadnje strane odjeće, i vidno nositi službenu identifikacionu oznaku.

Službeno oružje, oprema i sredstva prinude

Član 11

Službena lica strana potpisnica mogu nositi službeno oružje kratke cijevi (pištolj), sredstva za vezivanje i palicu.

Službene pse obje Strane potpisnice mogu koristiti u vršenju procedura detaljne granične kontrole u skladu sa procedurama kontrole.

Sredstva prinude, uključujući vatreno oružje, mogu se upotrijebiti u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom. Upotreba sredstava prinude mora biti srazmjerna opasnosti koja prijeti, odnosno srazmjerna težini djela koje se sprječava ili suzbija, na suzdržan način, uz minimum neophodne sile i na način kojim se službeni zadatak izvršava bez nepotrebnih posljedica.

Službena oprema

Član 12

Tehničku i drugu opremu neophodnu za obavljanje poslova u vezi granične kontrole u PZGP Strane potpisnice mogu instalirati i koristiti.

Korišćenje takve opreme smatraće se unutrašnjim prometom na teritoriji Strane potpisnice.

Prava i obaveze

Član 13

Službena lica obje Strane potpisnice prilikom obavljanja dužnosti unutar PZGP imaju ista prava i obaveze.

Korišćenje sredstava za službene potrebe

Član 14

Predmeti i oprema Strana potpisnica namijenjeni službenoj upotrebi u PZGP koristiće se i transportovati bez carinskih taksi ili ograničenja ili drugih vrsta taksi. Isti princip se primjenjuje na službena vozila koja službena lica koriste u obavljanju svojih zadataka.

Dokumenta, tehnička i informaciona oprema snabdjevena podacima koje koriste službena lica strana potpisnica u obavljanju zadataka u PZGP, kao i službena pošta i oprema neće biti predmet kontrole ili oduzimanja od strane službenika Strana potpisnica.

Troškovi nastali u radu na ZGP

Član 15

Međusobni odnosi u pogledu plaćanja troškova koji nastaju u radu na ovom ZGP, odnose se na:

- a) utrošak električne energije i alternativnog napajanja,
- b) utrošak vode i
- c) održavanje objekata i higijene u objektima i komunalnog reda na PZGP.

Podjela troškova

Član 16

Strane potpisnice saglasne su da zajedničke troškove iz člana 15 ovog Protokola, koji se evidentiraju na zajedničkim mjernim mjestima, odnosno na zajedničkim računima, dijele na jednake dijelove.

Način plaćanja električne energije i alternativnog napajanja

Član 17

Strane potpisnice saglasne su da energetsom subjektu, za isporučenu električnu energiju plaćaju račune ispostavljene za utrošenu električnu energiju, na način što će Strane potpisnice, svaka za sebe za prostor koji koristi na ZGP imati svoje mjerno mjesto za mjerenje utroška električne energije.

Strane potpisnice u slučajevima prekida isporuke električne energije od strane energetskog subjekta iz stava 1 ovog člana, svaka za sebe za prostor koji koristi na ZGP imaće instaliran agregat.

Očitavanje utroška električne energije se vrši daljinskim očitavanjem sa brojila instaliranih na ZGP Kotlovi-Kućiste.

Način plaćanja vode

Član 18

Strane potpisnice saglasne su da vodovodnom subjektu, plaćaju račune ispostavljene za utrošenu vodu, na način što će strane potpisnice, svaka za sebe za prostor koji koristi na ZGP imati svoje mjerno mjesto za mjerenje utroška vode.

Način plaćanja tekućeg održavanja i održavanja komunalnog reda na PZGP

Član 19

Poslove na tekućem održavanju objekata na PZGP, održavanje komunalnog reda i organizaciju poslova iz člana 15 ovog Protokola obezbjeđuje Strana potpisnica na čijoj teritoriji se nalazi ZGP.

Plaćanje troškova nastalih po ovom osnovu, Strane potpisnice izmiruju po osnovu fakturisanih troškova.

Higijenu u objektima na PZGP održava Strana potpisnica koja koristi prostor.

Instrukcije za plaćanje električne energije, vode i tekućeg održavanja

Član 20

Nastali troškovi za električnu energiju uplaćuju se na račun energetskog subjekta, prema instrukcijama za plaćanje prema inostranstvu, saglasno Aneksu 3.

Nastali troškovi za vodu uplaćuju se na račun određenog vodovodnog subjekta, saglasno Aneksu 4.

Nastali troškovi na zajedničkim mjernim mjestima kao i troškovi nastali po osnovu redovnog održavanja objekata na PZGP i održavanje komunalnog reda na PZGP, uplaćuju se na račun pružaoca usluga, saglasno Aneksu 5.

Aneksi su sastavni dio Protokola.

Rok za plaćanje troškova

Član 21

Strane potpisnice plaćanje troškova koji nastaju u radu na ZGP Kotlovi-Kučište, dužni su izmiriti do petnaestog dana narednog mjeseca, za prethodni period.

Strane potpisnice će voditi evidenciju plaćenih računa po mjesecima i iznosima i sačinice konačni obračun na dan 31. decembar tekuće godine.

Valuta plaćanja

Član 22

Strane potpisnice su saglasne da sva plaćanja budu u eurima.

Izmjene i dopune Protokola

Član 23

Strane potpisnice mogu uz saglasnost vršiti izmjene i dopune ovog Protokola, po istoj proceduri za potpisivanje ovog Protokola.

Rješavanje sporova

Član 24

Sve eventualne sporove u sprovođenju ovog Protokola rješavaće zajednička ekspertska komisija (ZEK).

Ako ZEK nije u mogućnosti da u roku od tri mjeseca nađe rješenje prihvatljivo za Strane potpisnice, spor se rješava diplomatskim putem.

Stupanje na snagu

Član 25

Ovaj Protokol stupa na snagu danom potpisivanja, a primjenjivaće se nakon uspostavljanja graničnih kontrola Strana potpisnica na ovom ZGP i međusobnog obavještavanja diplomatskim putem.

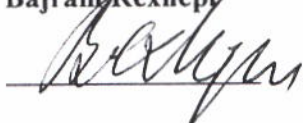
Ovaj Protokol zaključuje se na neodređeno vrijeme.

Strane potpisnice mogu u potpunosti ili djelimično suspendovati sprovođenje ovog Protokola iz razloga javne bezbjednosti ili javnog zdravlja, o čemu su dužne da se informišu diplomatskim putem.

Protokol je potpisan u Prishtini, dana 26.03.2014, u dva originalna primjerka na albanskom, srpskom, crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako

vjerodostojni. U slučaju neslaganja u tumačenju Protokola, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Ministarstvo unutrašnjih poslova
Republike Kosovo
MINISTAR,
Bajram Rexhepi



Ministarstvo unutrašnjih poslova
Crne Gore
MINISTAR,
mr Raško Konjević

